

澳門特別行政區**行政長官辦公室****批示摘錄**

透過辦公室主任二零零六年十月十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改劉國強及麥柳銀在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，分別轉為收取相等於第六職階熟練助理員的薪俸點 190 點及第六職階助理員的薪俸點 150 點的薪俸，各自由二零零六年十月二十五日及十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第七款及按《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，以附註形式修改鄧穎儀在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點 150 點，自二零零六年十月九日起生效。

二零零六年十一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

運輸工務司司長辦公室**第 189/2006 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂「港務局 2007 年度資訊硬件保養及維修服務」合同。

二零零六年十一月六日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零六年十一月七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Outubro de 2006:

Lao Kuok Keong e Mak Lao Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, e auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 e 24 de Outubro de 2006, respectivamente.

Tang Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 9 de Outubro de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Novembro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 189/2006**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição dos serviços de manutenção e reparação de hardware informático da Capitania dos Portos para o ano de 2007», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «MEGA — Tecnologia Informática, Limitada».

6 de Novembro de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 7 de Novembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自二零零六年十月十六日保安司司長批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃貴寶及鍾麗芬在本局分別擔任第六及第五職階助理員職務的散位合同，分別自二零零六年十二月二十六日及二零零七年一月三日起續期一年。

Wong Kuai Pou e Chong Lai Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2006 e 3 de Janeiro de 2007, respectivamente.

二零零六年十一月八日於警察總局

局長 白英偉

Serviços de Polícia Unitários, aos 8 de Novembro de 2006. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extractos de deliberações

根據一九九三年九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零六年九月七日及十月三十一日議決所批准的立法會二零零六年經濟年度本身預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2006, autorizadas por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 7 de Setembro e 31 de Outubro de 2006:

二零零六經濟年度第五次修改預算

5.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2006

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 / 新增 Reforço/Inscrição	撥出 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 15,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 100,000.00	
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-09-00-00**	運輸物料 Material de transporte	\$ 65,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入/新增 Reforço/Inscrição	撥出 Anulação
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos		\$ 180,000.00
	合計 Total	\$ 180,000.00	\$ 180,000.00

** 新增 Inscrição

按照立法會執行委員會二零零六年十月三十一日議決：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Pacheco Ferreira, Norberto 學士在本部門以編制外合同形式擔任顧問的職務，為期兩年，由二零零七年一月二十八日起生效。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本部門第一職階顧問高級技術員馮傾城碩士的編制外合同續期一年，由二零零六年十二月一日起生效。

根據第 11/2000 號法律第二十九條第一款、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經同月同日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零六年八月二十三日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績中唯一的應考人——一等文員 Da Silva, Margarida Fátima，現確定委任為本部門人員編制的行政職程第一職階首席行政文員，以填補第 11/2000 號法律附表一的空缺。

二零零六年十一月九日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 31 de Outubro de 2006:

Licenciado Pacheco Ferreira, Norberto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2007.

Mestre Fong, Keng Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Da Silva, Margarida Fátima, primeiro-oficial, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2006, II Série, de 23 de Agosto — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º, n.º 1, da Lei n.º 11/2000, conjugado com os artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa 1 anexo à Lei n.º 11/2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Novembro de 2006. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零六年九月二十九日作出的批示：

權慧瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Setembro de 2006:

Kun Wai Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos

一職階一等技術輔導員，由二零零六年十一月十一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年十月五日作出的批示：

黎建恩碩士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（一）項、第七條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室主任，為期兩年，由二零零六年十一月二十日起生效。

鄭幸捷碩士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期兩年，由二零零六年十二月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年十月五日、十月九日、十月十三日、十月二十日、十月二十四日、十月二十五日、十月二十六日及十月二十七日作出的批示：

余琴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年十二月一日起生效，並轉為第二職階一等高級技術員，由二零零六年八月一日起生效。

梁永德、趙麗芳、譚君樂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，於本辦公室分別擔任第一職階一等技術輔導員、第三職階二等技術輔導員及第一職階二等技術輔導員之編制外合同，均獲准續期一年，由二零零六年十二月一日起生效。

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階首席技術員，由二零零六年十二月一日起生效。

梁麗霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年十二月一日起生效。

Monica Julieta Cheok——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階二等技術輔導員，由二零零六年十二月九日起生效。

劉嶸——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階特級助理技術員，由二零零六年十二月一日起生效。

林程竹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年十一月二十六日起生效。

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Outubro de 2006:

Mestre Lai Kin Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea I), 7.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 20 de Novembro de 2006.

Mestre Cheang Hang Chip — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5, 9, 13, 20, 24, 25, 26 e 27 de Outubro de 2006:

U Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2006, e alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Leong Weng Tak, Chio Lai Fong e Carlos Antonio Tam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Micaela Mendes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Leong Lai Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Monica Julieta Cheok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Dezembro de 2006.

Lao Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Lam Cheng Chok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2006.

Virgínia Maria Xavier, 屬經濟局人員編制——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款之規定, 以定期委任方式委任為本辦公室第一職階特級技術員, 由二零零六年十一月一日起生效, 為期一年。

二零零六年十一月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Virgínia Maria Xavier, do quadro de pessoal da DSE — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Novembro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區駐北京辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 以及七月十五日第20/2003號行政法規“駐外辦事處人員制度”第二條第三款的規定, 東文剛在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任職務的編制外合同自二零零六年十二月一日起續期一年, 並以附註形式修改合同第三條款, 轉為擔任第一職階首席技術輔導員, 薪俸點為350。

二零零六年十一月九日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2006:

Chok Man Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 2.º, n.º 3, do Regime do Pessoal das Delegações da Região, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, de 15 de Julho, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 9 de Novembro de 2006. — O Chefe da Delegação, *Ng Pak Meng*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零六年九月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 劉振洪與本局簽訂的編制外合同, 自二零零六年十一月二十二日起續期一年, 並以附註形式修改該合同的第三條款, 轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員職級的薪俸點625點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2006:

Lao Chan Hung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2006.

摘錄自行政法務司司長於二零零六年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條之追溯效力，修改高等教育輔助辦公室人員編制第一職階一等文員Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva徵用到本局服務之狀況，新職級為第一職階首席行政文員，自二零零六年七月二十七日起生效。

聲 明

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，現時以定期委任方式擔任法律改革辦公室副主任職位的本局人員編制內第一職階首席高級技術員張少雄，轉為本局人員編制內超額狀況。

二零零六年十月三十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零六年九月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款和第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用葉國勛、徐麗斯、馮廣燕及何紫琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點240、試用期六個月，第一位自二零零六年十月三十一日、第二位自二零零六年十一月一日及其餘兩位自二零零六年十一月六日起生效。

按局長於二零零六年十月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第二職階助理員李淑蘭的散位合同續期一年，自二零零六年十一月二十日起生效。

二零零六年十一月八日於法務局

局長 張永春

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2006:

Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES — alterada a situação da sua requisição para oficial administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retro-activos a partir de 27 de Julho de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Sio Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, exercendo actualmente o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete para a Reforma Jurídica, em comissão de serviço, transita para a situação de supranumerário ao quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Outubro de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2006:

Yip Kwok Fan, Choi Lai Si, Fong Kuong In e Ho Chi Kei — contratados por assalariamento, em regime de estágio, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, pelo período experimental de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 31 de Outubro para o primeiro, 1 de Novembro para a segunda e 6 de Novembro de 2006 para as restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2006:

Lei Sok Lan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, no CFJJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按錄自副局長於二零零六年十月二十三日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳秀影在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零六年十二月一日起續期一年，至二零零七年十一月三十日，並以附註形式修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點。

二零零六年十一月七日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2006:

Chan Sao Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo prazo de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 2006 a 30 de Novembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長於二零零六年八月二十四日作出的批示：

Gomes Wong, Angelina Ka Weng — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，第 2/2001 號行政法務司司長批示第六款和第 86/89/M 號法令第九條第四款 a) 項的規定，以散位合同及實習方式聘用於本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，試用期由二零零六年十月四日起至二零零六年十二月三十一日止。

根據本辦公室主任於二零零六年九月二十五日作出的批示：

Fernando Rodrigues de Almeida — 本辦公室第二職階一等技術輔導員，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以同一職級獲續期，合同期間為二零零六年十月一日至十二月三十一日止。

透過行政法務司司長於二零零六年九月二十七日作出的批示：

何兆麟 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2006:

Gomes Wong, Angelina Ka Weng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, de 4 de Outubro a 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Setembro de 2006:

Fernando Rodrigues de Almeida, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Outubro a 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2006:

Ho Sio Lon — contratado por assalariamento, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

以散位合同方式獲聘任在本辦公室擔任熟練助理員，由二零零六年十月四日起至二零零六年十二月三十一日止。

二零零六年十一月九日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 4 de Outubro a 31 de Dezembro de 2006.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 9 de Novembro de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零六年九月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，園林綠化部第一職階熟練工人周永旺，獲准簽有關散位合同，為期一年，薪俸150點，自二零零六年九月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年九月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，建築及設備部第一職階二等助理技術員李志明，獲准簽有關散位合同，為期三個月，薪俸195點，自二零零六年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十月六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，交通運輸部第七職階熟練工人陳志明，獲准續有關散位合同，薪俸120點，相當於薪俸240點的百分之五十，為期一年，自二零零六年十月七日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十一月十日會議所作之決議：

下列公務員為在有關考試中之合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任於有關之人員編制內下列之相應職級：

前臨時海島市政局：

陳永新學士及雷世顯學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階首席高級技術員。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Setembro de 2006:

Chao Weng Wong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos SZVJ, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Setembro de 2006:

Lei Chi Meng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SCEU, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Outubro de 2006:

Domingos Chan aliás Chan Chi Meng, operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, nos SVT — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Novembro de 2006:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas dos quadros de pessoal das ex-Câmaras Municipais Provisórias, mantidos nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ex-CMIP:

Licenciados Chan, Veng San e Loi, Sai Hin, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para técnicos superiores principais, 1.º escalão.

前臨時澳門市政局：

吳秀虹學士及梁詠嫻學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人，獲委任為第一職階首席獸醫；

Telo Mexia, João Carlos Baptista Soares 碩士——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階首席高級技術員（建築範疇）；

何偉文學士——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階首席高級技術員（土木工程範疇）；

呂可棟——在有關考試唯一之合格應考人，獲委任為第一職階首席行政文員。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零六年九月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

文化康體部第五職階助理員黃潔笑及化驗所第五職階助理員招少芳，薪俸 140 點，皆自二零零六年十月六日起生效。

衛生監督部：

郭家榮、李永年及梁卓棠——第三職階首席稽查，薪俸 210 點，皆自二零零六年十月十六日起生效；

譚漢榮——第六職階熟練助理員，薪俸 190 點，自二零零六年十月二十四日起生效；

鄭永澤、余寶坤及謝少華——第五職階熟練助理員，薪俸 170 點，首位自二零零六年十月十二日起生效，其餘自二零零六年十月三十日起生效；

楊玉嬋、謝瑞琮及梁妙平——第五職階助理員，薪俸 140 點，首位自二零零六年十月六日起生效，其餘自二零零六年十月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

文化康體部第五職階熟練助理員黃炳慶、梁桂蓮及伍超，薪俸 170 點，皆自二零零六年十月八日起生效；

衛生監督部第六職階助理員麥錦秀，薪俸 150 點，自二零零六年十月九日起生效。

Ex- CMMP:

Licenciadas Ung, Sau Hong e Leung, Veng Han, classificadas, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para médicas veterinárias principais, 1.º escalão;

Mestre Telo Mexia, João Carlos Baptista Soares, único classificado, para técnico superior principal, 1.º escalão, área de arquitectura;

Licenciado Ho, Vai Man José, único classificado, para técnico superior principal, 1.º escalão, área de engenharia civil;

Lui, Ho Tong, único classificado, para oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Extractos de despachos

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Kit Sio e Chio Sio Fong, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, nos SCR e LAB, respectivamente, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Nos SIS:

Kuok Ka Weng, Lei Weng Nin e Leong Cheuk Tong, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 16 de Outubro de 2006;

Tam Hon Weng, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 24 de Outubro de 2006;

Kuong Veng Chac, Yu Pou Kuan e Che Sio Wa, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 12 para o primeiro e 30 de Outubro de 2006, para os restantes;

Ieong Iok Sim, Che Soi Keng e Leong Mio Peng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 6 para a primeira, e 30 de Outubro de 2006, para as restantes.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Wong Peng Heng, Leong Kuai Lin e Ng Chio, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, nos SCR, a partir de 8 de Outubro de 2006;

Mak Kam Sau, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SIS, a partir de 9 de Outubro de 2006.

按本署管理委員會主席於二零零六年九月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

建築及設備部第六職階熟練工人鍾華興及道路渠務部第六職階熟練工人黃植樺，薪俸220點，分別自二零零六年十月十一日及十一月一日起生效。

道路渠務部：

梁錫棠——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零六年十月二十八日起生效；

徐文族、王月明、毛國強、郭炳林及黃華強——第七職階工人，薪俸180點，首兩位自二零零六年十月十六日起生效，其餘自二零零六年十月十五日起生效；

張國安、伍錦河及吳少發——第六、第五、第五職階工人，薪俸160、150、150點，分別自二零零六年十月七日、十月十日、十月十三日起生效。

交通運輸部：

鄧國賢及嚴聯江——第六、第四職階熟練工人，薪俸220、180點，分別自二零零六年十月三日及十月十九日起生效；

馮添——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零六年十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年九月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，環境衛生及執照部第五職階工人尹仲康，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸160點，自二零零六年十月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

澳門藝術博物館第五職階助理員何玉芬，薪俸140點，自二零零六年十月三十日起生效。

園林綠化部：

第六職階助理員羅劉金梅、第五職階助理員陳惠堅、第四職階助理員吳鐘及鄭國伍，薪俸150、140、130、130點，首兩位

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong Wa Heng e Gregório Wong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU e SSMU, a partir de 11 de Outubro e 1 de Novembro de 2006, respectivamente.

Nos SSMU:

Leong Sek Tong, como operário semiquilificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 28 de Outubro de 2006;

Choi Man Chok, Wong Ut Meng, Mou Kuok Keong, Kuok Peng Lam e Wong Wa Keong, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 16 para os dois primeiros, e 15 de Outubro de 2006 para os restantes;

Operários, 6.º escalão, índice 160: Cheong Kuok On aliás Chang Kock On, a partir de 7; 5.º escalão, índice 150: Ng Kam Ho e Ng Sio Fat, a partir de 10 e 13 de Outubro de 2006, respectivamente;

Nos SVT:

Tang Kuok In e Im Lun Kong, como operários qualificados, 6.º e 4.º escalão, índices 220 e 180, a partir de 3 e 19 de Outubro de 2006, respectivamente;

Fong Tim, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Wan Chong Hong, operário, 5.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Iok Fan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, no MAM, a partir de 30 de Outubro de 2006.

Nos SZVJ:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lo Lao Kam Mui, a partir de 1 de Novembro; 5.º escalão, índice 140: Chan Wai Kin, a partir de 1 de Novembro; 4.º escalão, índice 130: Ng Chong e Cheang

自二零零六年十一月一日起生效，其餘兩位分別自二零零六年十月十六日及十月二十九日起生效。

環境衛生及執照部：

張松清及鍾愛添——第六、第三職階熟練工人，薪俸 220、170 點，分別自二零零六年十月十一日及十月九日起生效；

袁玉燕——第六職階助理員，薪俸 150 點，自二零零六年十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年九月二十五日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第三職階首席稽查林偉駒及第五職階熟練助理員溫潤雄，獲續有關散位合同，為期六個月，薪俸 210、170 點，分別自二零零六年十月二十八日及十月十二日起生效。

二零零六年十一月十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Kuok Ng, a partir de 16 e 29 de Outubro de 2006, respectivamente.

Nos SAL:

Cheong Chong Cheng e Chong Oi Tim aliás Stephao Chong Oi Tim, como operários qualificados, 6.º e 3.º escalão, índices 220 e 170, a partir de 11 e 9 de Outubro de 2006, respectivamente;

Un Iok In, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Setembro de 2006, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Lam Wai Koi e Wan Ion Hong, dos SAL — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, e auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 e 12 de Outubro de 2006, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Novembro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈行政法務司司長於二零零六年九月二十二日批示所批准，並由經濟財政司司長於二零零六年十月二十六日確認之澳門公共行政福利基金二零零六年財政年度本身預算第二次修改：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, para o ano económico de 2006, aprovada pelo despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2006, e homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro do mesmo ano:

二零零六年財政年度本身預算第二次修改 2.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2006

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-07-00	辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>		\$ 100,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 100,000.00	
02-03-04-00-02	租借場地 Arrendamento de instalações		\$ 50,000.00
02-03-04-00-03	租借動產 Aluguer de bens móveis		\$ 12,000.00
02-03-08-00-02	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		\$ 50,000.00
02-03-09-01-01	公共財產管理之負擔——管理費 Encargos com a gestão de património público — Condomínio		\$ 150,000.00
02-03-09-01-02	公共財產管理之負擔——電費 Encargos com a gestão de património público — Electricidade	\$ 1,080,000.00	
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Act. sociais para beneficiários	\$ 100,000.00	
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios		\$ 10,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs. de transporte escolar		\$ 65,000.00
04-03-10-00	康樂及文化之活動 Act. recreativas e culturais	\$ 100,000.00	
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Act. para formação profissional		\$ 100,000.00
04-03-12-00	夏日暑期活動 Act. de férias de Verão		\$ 50,000.00
04-03-14-00	體育活動 Act. desportivas	\$ 50,000.00	
04-03-15-00	義齒津貼 Subsídio de prótese dentária		\$ 50,000.00
04-03-16-00	眼鏡津貼 Subsídio de óculos		\$ 20,000.00
04-03-18-00	尿片津貼 Subsídio de fraldas		\$ 20,000.00
04-03-19-00	身體檢查津貼 Subsídio de exame médico		\$ 30,000.00
04-03-20-00	資助公務員團體舉辦文娛康體活動 Apoio a actividades às associações de trabalhadores da APM	\$ 100,000.00	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos		\$ 823,000.00
	總數 Total	\$ 1,530,000.00	\$ 1,530,000.00

二零零六年九月十四日於澳門公共行政福利基金——行政管
理委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強，姍綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 14 de
Setembro de 2006. — O Conselho Administrativo. — O Pre-
sidente, José Chu. — Os Vogais, De Sequeira, José Francisco —
Botelho dos Santos, Elfrida.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十月二十四日之批示：

何永堅——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a)項，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任第二職階熟練助理員之職務，薪俸點為140，由二零零六年十月二十六日起生效。

二零零六年十一月九日於經濟局

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十一月七日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第六的一等高級技術員蕭書香、Gageiro Madeira, Regina、林秀敏、馮小萍、朱奕聰及羅志輝，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員，第五位根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，仍保留其超額狀況，不佔據編制內空缺，其餘空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及已被其本人填補。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2006:

Ho Weng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2006.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2006:

Sio, Su Heong, Gageiro Madeira, Regina, Lam, Sao Man, Fong, Sio Peng, Chu, Iek Chong e Lo, Chi Fai, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2006, II Série, de 27 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, o 5.º não ocupando vaga do quadro por, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, se manter na situação de supranumerário, e os restantes nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e preenchidas pelos mesmos.

聲明書 Declaraciones

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
23	00	8-08-0	01-01-01-02		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			“06/11/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 06/11/2006”
		8-08-0	01-01-02-01		年資獎金	Premio de antiguidade	4.000.00		
		8-08-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	150.000.00		
		8-08-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	70.000.00		
		8-08-0	01-01-03-02		年資獎金	Premio de antiguidade	1.000.00		
		8-08-0	01-01-05-01		工資	Salários	246.000.00		
		8-08-0	01-01-07-00		固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes	8.000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	737.500.00		
		8-08-0	01-02-04-00		錯算補助	Abono para falhas	900.00		
		8-08-0	01-02-05-00		出席費	Sentenças de presença	3.000.00		
		8-08-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência	70.000.00		
		8-08-0	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 貨物	Vestuario e artigos pessoais - Espécie	5.500.00		
		8-08-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de familia	32.000.00		
		8-08-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	8.000.00		
		8-08-0	01-06-03-03	03	駐外津貼 (REGA 20/2003)	Subsidio de deslocação (REGA 20/2003)	3.200.00		
		8-08-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	10.000.00		
		8-08-0	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros	25.000.00		
		8-08-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustiveis e lubrificantes	7.000.00		
		8-08-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	70.000.00		
		8-08-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	10.000.00		
		8-08-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	20.000.00		
		8-08-0	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens	4.000.00		
		8-08-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	80.000.00		
		8-08-0	02-03-06-00		招待費	Representação	12.000.00		
		8-08-0	02-03-07-00		廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	20.000.00		
		8-08-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	224.000.00		
		8-08-0	05-02-01-00		人員	Pessoal	5.500.00		
		8-08-0	05-02-02-00		物料	Material	1.500.00		
							922.500.00	905.600.00	A transportar.....

轉下頁

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
23	00	8-08-0	05-02-03-00	不動產	Imóveis	922.500,00	905.600,00	
		8-08-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas		3.000,00	
		5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		3.600,00	
		8-08-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte		4.300,00	
總 額					Total	922.500,00	922.500,00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica					
01	02	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			“20/10/2006 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20/10/2006.”
		1-01-1	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		50.000,00	
		1-01-1	01-01-06-00	報酬	Remunerações		100.000,00	
		1-01-1	01-06-03-02	車費薪俸	Duplicação de vencimentos		50.000,00	
		1-01-1	02-03-04-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	200.000,00		
		1-01-1	02-03-09-00	資產租賃 未列明之負擔	Locação de bens Encargos não especificados	140.000,00		
總 額					Total	340.000,00	340.000,00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgán. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項 Alin.						
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“19/10/2006 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19/10/2006”	
12	00	8-08-0	04-01-02-00	旅遊基金 共用開支	Fundo de Turismo DESPESAS COMUNS	40,000,000.00	40,000,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	40,000,000.00	40,000,000.00		
總 額						Total	40,000,000.00	40,000,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第9/2005號法律第十一條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-01，項目為“經常轉移——營部門——其他——科技委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 11.º da Lei n.º 9/2005, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (2.º Suplemento), de 30 de Dezembro, se publicam as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-01 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		“01/11/2006 之局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. Director dos Serviços, de 01/11/2006”
02-03-06-00	招待費	Representação	250,000.00		
02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		260,000.00	
		總額	260,000.00	260,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código						經濟 Código
24	00	7-06-0	02-02-02-00	新聞局 燃油及潤滑劑 澳門雜誌印製及發行之開支 各項特別工作	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Combustíveis e lubrificantes Encargos com a edição e a distribuição da Revista Macau Trabalhos especiais diversos	10,000.00	110,000.00	“17/10/2006 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 17/10/2006”	
		7-06-0	02-03-07-00						01
		7-06-0	02-03-08-00						
		Total							110,000.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código						經濟 Código
26	00	1-01-2	01-01-06-00	博彩監察協調局 重疊薪俸 辦事處設備 其他耐用品 辦事處消耗 員工培訓	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS Duplicação de vencimentos Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Consumos de secretaria Formação de pessoal	50,000.00 50,000.00 50,000.00 150,000.00	300,000.00	“19/10/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/10/2006”	
		1-01-2	02-01-07-00						
		1-01-2	02-01-08-00						
		1-01-2	02-02-04-00						
		1-01-2	02-03-09-00						01
		Total							300,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1,500,000.00	“24/10/2006 之經濟財政司司 長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 24/10/2006”
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		1,500,000.00	
					總 額		1,500,000.00	
					總 額		1,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		35,700,000.00	“19/10/2006 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex.º o Chefe do Executivo, de 19/10/2006”
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			
			10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		35,700,000.00	
					總 額		35,700,000.00	
					總 額		35,700,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap.	組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-01-00 05-04-00-00	05 13	共用開支 資產之保養及利用之其他負擔	DESPESAS COMUNIS Outros encargos de conservação e aproveitamento de bens Dotação provisional	500.000.00	500.000.00	“07/11/2006 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/11/2006”	
總 額							500.000.00	500.000.00		
Total										

二零零六年十一月九日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

經濟委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十月五日之批示：

洪婉儀——根據經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同自二零零六年十二月二日起續期一年，擔任經濟委員會第三職階特級技術輔導員之職務。

二零零六年十一月七日於經濟委員會

秘書長 廖明

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十八日作出的批示：

梁寶蓮，為本局第一職階顧問高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零零七年一月一日起生效。

李詠萍及余偉斌，分別為本局第二職階顧問高級技術員及第一職階一等資訊技術員，薪俸點為625、400，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，各自由二零零七年一月一日及二零零六年十二月十四日起生效。

余凱欣，為本局第一職階二等技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

CONSELHO ECONÓMICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2006:

Hung Yuen Yee Fátima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2006.

Conselho Económico, aos 7 de Novembro de 2006. — O Secretário-Geral, *Lio Sio Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2006:

Leong Pou Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Teresinha Veng Peng Luiz, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, e U Wai Pan, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007 e 14 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Iu Hoi Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，由二零零六年十二月十九日起生效。

二零零六年十一月六日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零六年九月十五日及十月十八日作出的批示：

應歐穎剛及王靄雲的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同及第一職階二等技術員的編制外合同自二零零六年十一月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年九月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

梁瑞雯，自二零零六年十一月一日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為 450 點，為期一年；

鄭源才，自二零零六年十一月十三日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為 430 點，至二零零七年九月三十日止。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年九月二十一日及九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

鄭柱康，自二零零六年十一月二十五日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為 400 點，為期一年；

李堅，自二零零六年十一月二日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260 點，至二零零七年九月三十日止；

張少萍，自二零零六年十月一日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195 點，為期一年；

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2006.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Novembro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 15 de Setembro e 18 de Outubro de 2006:

Ao Weng Kong e Wong Oi Wan — rescindidos, a seu pedido, os contratos de assalariamento e além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Soi Man, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2006;

Kong Iun Choi, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, de 13 de Novembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 e 27 de Setembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de um ano, a partir de 25 de Novembro de 2006;

Lei Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 2 de Novembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Cheung Sio Peng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2006;

蕭佩玲，自二零零六年十一月九日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，至二零零七年九月三十日止；

高慧敏，自二零零六年十一月十八日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點，至二零零七年九月三十日止；

侯榮富，自二零零六年十二月三日起續聘擔任第二職階熟練工人職務，薪俸點為160點，為期一年；

劉星仔，自二零零六年十二月十一日起續聘擔任第六職階熟練工人職務，薪俸點為220點，為期一年；

關鳳，自二零零六年十一月十二日起續聘擔任第五職階助理員職務，薪俸點為140點，為期一年；

梁潤賢，自二零零六年十二月十三日起續聘擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150點，為期一年；及

林少芳，自二零零六年十二月十五日起續聘擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150點，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月六日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令的第四條的規定，鄧穎琪擔任本局課程發展處處長的定期委任自二零零六年十一月二十七日起獲續期壹年。

聲 明

應治安警察局編制內基礎職程警長趙健倫的要求，終止其在本局以定期委任制度擔任第一職階二等高級技術員職位，自二零零六年十月九日起返回原部門。

二零零六年十一月八日於勞工事務局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十三日作出的批示：

麥敬賢學士，本局第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二

Siu Pui Leng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 9 de Novembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Kou Wai Man, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, de 18 de Novembro de 2006 a 30 de Setembro de 2007;

Hao Weng Fu, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 3 de Dezembro de 2006;

Lau Seng Chai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, pelo período de um ano, a partir de 11 de Dezembro de 2006;

Kuan Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, pelo período de um ano, a partir de 12 de Novembro de 2006;

Leong Ion In, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2006; e

Lam Sio Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Outubro de 2006:

Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 27 de Novembro de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chiu Kin Lon, chefe da carreira de base do quadro geral do Corpo de Polícia, cessou, a seu pedido, a sua comissão de serviço como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 9 de Outubro de 2006.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2006:

Licenciada Mak Keng In, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, desta Direcção de Serviços — contratada além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas

十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零六年十一月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Merlinde Maria D'Assumpção Clemente 在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零零七年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十八日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款和第四款的規定，張鶴翹學士在本局擔任互相博彩監察廳廳長職務的定期委任續期壹年，自二零零七年一月十二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級資訊技術員趙幽默碩士的編制外合同獲續期一年，自二零零六年十二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周詠芝學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485。

二零零六年十一月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2006:

Licenciado Cheong Hock Kiu — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 12 de Janeiro de 2007.

Mestre Chio Iao Mak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2006:

Licenciada Chau Veng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Novembro de 2006. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零六年十月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號 103981-黃醒棠、編號 104981-洪

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2006:

Vong Seng Tong, Hong Weng Kuan e Cheng Tze Fung, guardas n.ºs 103 981, 104 981 e 258 961, deste CPSP — concedidas as

榮坤及編號258961-鄭子峰，分別由二零零六年十一月七日、十一月三日、十一月九日至二零一五年十一月六日、十一月二日、十一月八日，享受為期九年之長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d項之規定，處於“附於編制”狀況。

按照保安司司長於二零零六年十月二十四日之批示：

治安警察局警員編號287961王子健，及警員編號193981楊育敏，由二零零六年八月十一日起，獲確定委任為司法警察局編制內第一職階二等刑事偵查員，正式脫離治安警察局。

二零零六年十一月三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零六年九月七日作出的批示：

謝頌雯，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，應其要求自二零零六年十一月七日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零六年九月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鄭佩欣擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零六年十一月十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 260 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，梁麗媚與本局簽訂的散位合同自二零零六年十一月八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階助理員，薪俸為現行薪俸表之 150 點。

licenças sem vencimento de longa duração, por um período de nove anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, em vigor, passando à situação de «adidos ao quadro», a partir de 7 de Novembro de 2006 a 6 de Novembro de 2015, de 3 de Novembro de 2006 a 2 de Novembro de 2015 e de 9 de Novembro de 2006 a 8 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2006:

José Vong e Ieong Iok Man, guardas n.ºs 287 961 e 193 981, respectivamente, deste Corpo de Polícia, foram abatidos ao efectivo deste CPSP — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária, a partir de 11 de Agosto de 2006.

Corpo de Polícia de Segurança Pública aos 3 de Novembro de 2006. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2006:

Che Chong Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 7 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2006:

Cheang Pui Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2006.

Leong Lai Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5, e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2006.

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，João Barata Gonçalves 在本局擔任第三職階一等督察職務的編制外合同，自二零零六年十二月二十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳堅魁擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零六年十月二十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 350 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用杜詩韻擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零六年十一月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 350 點。

二零零六年十一月十日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年八月二十一日作出的批示：

林志勤碩士——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等資訊技術員，薪俸點為 350 點，自二零零六年十月二十四日起，為期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2006:

João Barata Gonçalves — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.^a classe, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2006:

Chan Kin Fui — contratado, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea b), 27.^o, n.ºs 1 a 3, alínea c), 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2006:

Tou Si Wan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Novembro de 2006.

Polícia Judiciária, aos 10 de Novembro de 2006. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2006:

Mestre Lam Chi Kan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2006.

摘錄自保安司司長於二零零六年九月二十五日作出的批示：

馮立言及何潔麗，澳門監獄散位合同第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，分別自二零零六年十月二十日及十月二十四日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零六年十月十六日作出的批示：

黎鴻安，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零六年十月十八日起生效。

二零零六年十月三十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Setembro de 2006:

Fong Lap In e Ho Kit Lai, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, deste EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 24 de Outubro de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2006:

Lai Hong On, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 31 de Outubro de 2006. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零六年六月二十一日作出的批示：

陳少娟、李愛群、梁轉娣及李潔燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零六年十月二十日、十月十九日、十月十一日及十月十六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按照局長於二零零六年八月十四日及十一月六日之批示：

核准“屈臣氏藥行第二分店”（准照第48號）搬遷，新址位於澳門議事亭前地11號一樓（F區）、二樓（D區）及三樓（A區及B區）。另，准照持有人“Watson's O Boticário (Macau) Limitada”附加中文名稱“屈臣氏（澳門）有限公司”，以及總辦事處變更為澳門水坑尾街62-92號A，B，C，D舖地下連一樓。

（是項刊登費用為\$372.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2006:

Chan Sio Kun, Lei Oi Kuan, Leong Chun Tai e Lee Kit In — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares dos serviços de saúde, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20, 19, 11 e 16 de Outubro de 2006, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Agosto e 6 de Novembro de 2006:

Autorizada a mudança de instalações da Drogeria «Watson's O Boticário Sucursal II» alvará n.º 48, para o Largo do Senado n.º 11, 1.^o andar (área F), 2.^o andar (área D) e 3.^o andar (áreas A e B), em Macau, cujo titular «Watson's O Boticário (Macau) Limitada», acrescenta o seu nome em chinês “屈臣氏（澳門）有限公司”，e a mudança de sede na Rua do Campo, n.ºs 62-92, lojas A, B, C e D, r/c e 1.^o andar, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 372,00）

按照二零零六年九月十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第 AL-0068 號以及其營業地點為澳門台山菜園涌街 13 號台山平民新邨 B 座 F、G 舖地下的盈康醫療中心所有權轉移至盈俊醫療一人有限公司，法人住所位於澳門台山菜園涌街 33 號平民大廈 B 座地下 D 舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按代局長於二零零六年九月十八日之批示：

李,志明,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零六年十月十八日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

黃,子秉,為非專科醫生,由二零零六年十月三日起生效；

周,穎華,為第二職階一高等級技術員,由二零零六年十月二日起生效；

林穎然及吳曉玲,為第二職階一級診療技術員,分別由二零零六年十月十三日及十月十四日起生效；

周,燕玲及劉,志顯,為第一職階一級診療技術員,由二零零六年十月十一日起生效；

歐陽美連、陳,家霞、陳,莉莉、周俊萍、謝,心怡、鄭珊珊、張銀笑、蔡楚娟、何,婉雯、容家敏、高,蔓芝、黎逸敏、黎惠清、梁海健、梁道儀、馬倩瑜、吳,桂鳳、吳,永生、司徒玉花及溫,家淇,為第四職階護士,由二零零六年十月二日起生效；

李,志明、莫小麗及吳,麗巧,為第一職階護士,首位由二零零六年十月十八日起生效,其餘兩位由二零零六年十月六日起生效；

侯,炳新,為第一職階首席技術輔導員,由二零零六年十月十二日起生效；

黃,英傑、趙,標、梁,麗玲、鮑,偉業及溫,世榮,為第一職階二等文員,首位由二零零六年十月十四日起生效,其餘各位由二零零六年十月十八日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年,並更改合同第三條款,轉入同一職級的上一職階及由所指日期起生效：

蔡嘉敏,為第二職階一高等級技術員,轉為第三職階,由二零零六年十月十四日起生效；

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Setembro de 2006:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro de Médico Ieng Hong, alvará n.º AL-0068, com local de funcionamento na Rua do Canal das Hortas, n.º 13, Toi San Peng Man Son Chun, Bl. B, lojas F e G, r/c, Macau, a favor de Ieng Jun Médico Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua do Canal das Hortas, n.º 13, Toi San Peng Man Son Chun, Bl. B, lojas F e G, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Setembro de 2006:

Lei, Chi Meng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2006.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Wong, Chi Peng, como médico não diferenciado, a partir de 3 de Outubro de 2006;

Chau, Veng Va, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2006;

Lam Wing Yin e Ng Io Leng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 e 14 de Outubro de 2006, respectivamente;

Chao, In Leng e Lau, Chi Hin, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2006;

Ao Ieong Mei Lin, Chan, Ka Ha, Chan, Lei Lei, Chao Chon Peng, Che, Juliana, Cheang San San, Cheong Ngan Sio, Choi Cho Kun, Ho, Yuen Man, Iong Ka Man, Kou, Man Chi, Lai Iat Man, Lai Wai Cheng, Leong Hoi Kin, Leong Tik Yee, Ma Sin U, Ng, Kuai Fong, Ng, Weng Sang, Szeto Iok Fa e Van, Ka Kei, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2006;

Lei, Chi Meng, Mok Sio Lai e Ng, Lai Hao, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 18 para o primeiro e 6 de Outubro de 2006 para os seguintes;

Hau, Peng San, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2006;

Vong, Lourenço, Chiu, Pio, Leong, Lai Leng, Pao, Vai Ip e Van, Sai Weng, como segundos-oficiais, 1.º escalão, a partir de 14 para o primeiro e 18 de Outubro de 2006 para os seguintes.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, na data a cada um indicada:

Choi Ka Man, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2006;

Ongkiko, Grace Sintol, 為第四職階護士，轉為第五職階，由二零零六年十月十八日起生效；

歐陽, 翠麗及梁儉華, 為第二職階護士，轉為第三職階，由二零零六年十月三日起生效。

按局長於二零零六年九月二十六日之批示：

盧, 廣標, 為本局散位合同第四職階半熟練工人，由二零零六年十月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階半熟練工人。

下列本局散位合同人員按下指日期起獲續期一年：

易, 堅峰, 為第五職階熟練工人，由二零零六年十月十五日起生效；

李, 耀興及何誠球, 為第五職階半熟練工人，分別由二零零六年十月十五日及十月二十二日起生效；

徐, 永靜, 為第二職階熟練助理員，由二零零六年十月三日起生效；

第五職階衛生服務助理員（級別1）：謝國振，由二零零六年十月二十日起生效；第四職階衛生服務助理員（級別1）：曾寶燕、何, 菲及林惠連，由二零零六年十月二十日起生效，Zinat, 由二零零六年十月二十五日起生效；第三職階衛生服務助理員（級別1）：梁永燊及薛國強，由二零零六年十月二十一日起生效；第二職階衛生服務助理員（級別1）：柯, 海豐、蕭秀芳、劉錦聰、吳兆康、官, 麗娜、譚, 文添，分別由二零零六年十月十日、十月二十三日、十月二十四日、十月二十八日、十月二十九日及十一月一日起生效；第一職階衛生服務助理員（級別1）：陳, 艷梨、張, 秀玲、鄭, 淑嫻及何, 美雲，由二零零六年十月三日起生效，江仲達及李領宜，由二零零六年十月六日起生效，區, 美琮、陳梅芳及陳, 建松，分別由二零零六年十月十二日、十月十八日及十一月一日起生效。

按社會文化司司長於二零零六年十月六日之批示：

陳永華工程師及Helder Paulo Morais 學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a) 項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零七年一月一日起，分別獲續任為本局設施暨設備廳廳長及財務管理廳廳長，為期一年。

Ongkiko, Grace Sintol, enfermeira, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2006;

Ao Ieong, Choi Lai e Leong Kim Wa, enfermeiros, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Setembro de 2006:

Lou Kong Pio, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2006.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, na data a cada um indicada:

Iek, Kin Fong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2006;

Lei, Io Heng e Ho Seng Kao, como operários semiqualeficados, 5.º escalão, a partir de 15 e 22 de Outubro de 2006, respectivamente;

Choi, Weng Cheng, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2006;

Auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1: Che Kuok Chan, a partir de 20; 4.º escalão, nível 1: Chang Pou In, Ho, Fei e Lam Wai Lin, a partir de 20, e Zinat, a partir de 25; 3.º escalão, nível 1: Leong Weng San e Sit Kok Keong, a partir de 21; 2.º escalão, nível 1: O, Hoi Fong, Sio Sao Fong, Lau Kam Chong, Ung Sio Hong, Kun, Lai Na e Tam, Man Tim, a partir de 10, 23, 24, 28 e 29 de Outubro e 1 de Novembro de 2006, respectivamente; 1.º escalão, nível 1: Chan, Im Lei, Cheong, Sau Leng, Chiang, Sok Han e Ho, Mei Wan, a partir de 3, Kong Chong Tat e Lei Leng I, a partir de 6, Ao, Mei Keng, Chan Mui Fong e Chan, Kin Chong, a partir de 12 e 18 de Outubro e 1 de Novembro de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2006:

Engenheiro Chan Weng Wa e licenciado Helder Paulo Morais — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Instalações e Equipamentos e do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

按照二零零六年十月二十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳兆威、陳熙——分別恢復第 M-0963、M-1258 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零六年十月三十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

馬翠琼——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0475。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Valentina Lopes 及陳曉雷——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0085、D-0086。

(是項刊登費用為 \$284.00)

施珍梅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1557。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李瑞蓮——恢復第 M-1289 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

禰偉振、顏遠茹、黃業欣——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1500、M-1501、M-1502。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳淑娟——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0081。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周錦波、梁振權——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0150、W-0151。

(是項刊登費用為 \$284.00)

康和綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0077，其營業地點位於澳門騎士馬路康和廣場 82E 地下 J 舖，持牌人為康健一人有限公司，法人住所位於澳門騎士馬路康和廣場 82E 地下 J 舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

黃樹蓉——應其要求，中止第 E-1509 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Outubro de 2006:

Chan Sio Wai e Chan Hei — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0963 e M-1258.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Outubro de 2006:

Ma Choi Keng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0475.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Valentina Lopes e Chan Hio Loi — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0085 e D-0086.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Si Chan Mui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1557.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Soi Lin — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1289.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Hun Wai Chan, Ngan Un U e Wong Ip Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1500, M-1501 e M-1502.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ung Sok Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0081.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Kam Po e Leong Chan Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0150 e W-0151.

(Custo desta publicação \$284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Hong Wo, situada na Estrada dos Cavaleiros, Hong Wo Kuong Cheong, n.º 82, E, r/c, loja J, Macau, alvará n.º AL-0077, cuja titularidade pertence a Hong Ken Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Estrada dos Cavaleiros, Hong Wo Kuong Cheong, n.º 82, E, r/c, loja J, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Wong Su Iong Gabriela — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1509.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

蘇金才——應其要求，取消第E-1391號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$274.00)

取消呂錦蓉第M-1157號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為\$304.00)

按照局長於二零零六年十一月一日之批示：

核准名稱為“花城藥行”從事藥物業活動，准照編號為第58號以及其營業地點為澳門氹仔大連街83號至尊花城地下N舖，東主梁偉明小姐，總辦事處位於澳門南灣大馬路665號24樓。

(是項刊登費用為\$323.00)

按照二零零六年十一月三日本局全科衛生護理副局長的批示：

朱維宜——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0152。

(是項刊登費用為\$274.00)

按照二零零六年十一月八日本局全科衛生護理副局長的批示：

林慧靈——應其要求，取消第E-1527號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$284.00)

李家碧、何漢勝——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1503、M-1504。

(是項刊登費用為\$284.00)

核准牌照編號第AL-0072號以及其營業地點為澳門美副將大馬路33號B的美副將醫療中心所有權轉移至陳德嵩先生，住所位於澳門黑沙環涌河新街裕華大廈第2座5樓B座。

(是項刊登費用為\$314.00)

澳門光學診療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0078，其營業地點位於澳門新馬路37-61號中央廣場2樓A，持牌人為俏佳人美容中心一人有限公司，法人住所位於澳門新馬路37-61號中央廣場1樓E及F。

(是項刊登費用為\$333.00)

二零零六年十一月九日於衛生局

副局長 鄭成業

Sou Kam Choi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1391.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Loi Kam Iong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1157.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do director, de 1 de Novembro de 2006:

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogeria «Flower City», alvará n.º 58, com local de funcionamento na Rua de Tai Lin, n.º 83, Edifício Supreme Flower City, r/c, Loja N, na Ilha da Taipa, em Macau, cuja titularidade pertence a Leong, Wai Meng, com sede na Avenida da Praia Grande n.º 665, 24.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Novembro de 2006:

Chu Vai I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0152.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Novembro de 2006:

Lam Wai Leng aliás Juliana Lam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1527.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Ka Pek e Ho Hon Seng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1503 e M-1504.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico de Medpro, alvará n.º AL-0072, com local de funcionamento na Av. do Coronel Mesquita, n.º 33B, Macau, a favor de Chan Tak Song, com residência na Rua do Canal Novo, Edifício U Va, Bl. 2, 5.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Macau Photodiagnostic Centre, situado na Av. de Almeida Ribeiro, n.ºs 37-61, Central Plaza, 2.º andar A, Macau, alvará n.º AL-0078, cuja titularidade pertence a Belinha Salão de Beleza Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Av. de Almeida Ribeiro, n.ºs 37-61, Central Plaza, 1.º andar E e F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2006. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零六年十月十六日批示：

李英姿學士，本局確定委任之第二職階顧問高級技術員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條之規定，其作為氹仔教育活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零六年十一月二十五日起生效。

鄭穎詩，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335，由二零零六年十一月二十七日起生效。

按照本局副局長二零零六年十月十六日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段，薪俸點為525；張雪蓮博士，由二零零六年十月四日起生效，余巍碩士，由二零零六年十月六日起生效；中葡小學教師，三級、第三階段，薪俸點為385；李葵紅，由二零零六年十月九日起生效；中葡幼稚園教師，三級、第四階段，薪俸點為420；麥妙儀，由二零零六年十月五日起生效。

二零零六年十一月六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零六年十一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳自鏡在本局擔任第五職階熟練助理員職務的散位

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2006:

Licenciada Lei Ieng Chi, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Direcção de Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2006.

Kuong Weng Si — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2006.

Por despacho da subdirectora, de 16 de Outubro de 2006:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Doutora Cheong Sut Lin e mestre U Ngai, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525, a partir de 4 e 6; Lei Kuai Hong, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385, a partir de 9; Mak Miu I, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, a partir de 5 de Outubro de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 6 de Novembro de 2006:

Chan Chi Keang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, nes-

合同自二零零六年十一月二十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，裘穎芬在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零六年十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年：

劉佩儀學士——第三職階二等高級技術員，自二零零七年一月一日起生效；

吳坤淞——第三職階一等技術輔導員，自二零零六年十一月二十九日起生效。

二零零六年十一月九日於文化局

代局長 王世紅

te Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2006.

Kao Wen Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciada Lau Pui I, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007;

Ng Kuan Song, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2006.

Instituto Cultural, aos 9 de Novembro de 2006. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長分別於二零零六年九月十一日及九月二十一日作出的批示：

鄭姬嬋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階助理員職務的散位合同自二零零六年十二月一日起續期一年。

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席行政文員職務的編制外合同自二零零六年十二月十八日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年九月二十九日作出的批示：

李雲慧——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零六年十二月一日起計，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, de 11 e 21 de Setembro de 2006, respectivamente:

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2006:

Lei Wan Wai — renovado contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零六年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階首席技術員胡潔明，獲確定委任為本局人員編制第一職階特級技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十月十五日作出的批示：

Ana Teresa Melo Marcelino — 根據九月二十五日第 50/95/M 號法令第二十一條第二款並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，其個人勞動合同續期，追溯至二零零六年八月五日起至二零零七年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月三日作出的批示：

應薛岳的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零六年十一月八日起終止。

准 照 摘 錄

“我的意大利廚房”和葡文名稱為“Minha Cozinha de Itália”餐廳在二零零六年十月二十三日獲發第 444/2006 號牌照，持牌人為“我的意大利廚房有限公司”，葡文名稱為“Meu Cozinha de Itália (Macau) Limitada”和英文名稱為“La Cucina Italiana (Macau) Limited”。該餐廳被評定為二級，位於氹仔地堡街，泉福新村第二期第 5 座偉興閣大廈地下 AD、AE 和 AF 舖。

(是項刊登費用為 \$372.00)

“威華旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Vai Wa, Limitada”及英文為“Vai Wa Travel Company Limited”，於二零零六年十一月七日獲發准照第 0134 號，持牌公司為“威華旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Vai Wa, Limitada”及英文為“Vai Wa Travel Company Limited”。旅行社位於澳門關閘廣場 298 號新寶花園地下連閣仔。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零零六年十一月九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2006:

Vu Kit Meng, técnica principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2006, II Série, de 6 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2006:

Ana Teresa Melo Marcelino — renovado contrato individual de trabalho, com produção de efeitos retroactivos desde 5 de Agosto de 2006 e termo em 31 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2006:

Xue Yue — cessado, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 8 de Novembro de 2006.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 444/2006, em 23 de Outubro, em nome da sociedade “我的意大利廚房有限公司” em português «Meu Cozinha de Itália (Macau) Limitada» e em inglês «La Cucina Italiana (Macau) Limited», para o restaurante denominado “我的意大利廚房” e em português «Minha Cozinha de Itália» e classificado de 2.ª classe, sito na Rua do Regedor, Chun Fok Village, fase II, bloco 5, edifício Wai Heng Kok, r/c, lojas AD, AE e AF, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 372.00)

Foi emitida a licença n.º 0134/2006, em 7 de Novembro, em nome da sociedade “威華旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Vai Wa, Limitada» e em inglês «Vai Wa Travel Company Limited», para a Agência de Viagens “威華旅遊有限公司”, em português «Agência de Viagens Vai Wa, Limitada» e em inglês «Vai Wa Travel Company Limited», sita na Praça das Portas do Cerco, n.º 298, edifício Jardins San Pou, r/c e kuok chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Novembro de 2006.
— Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年八月二十八日作出的批示：

林碧君及張晶凝——其個人勞動合同，自二零零六年十月五日起獲續期一年。

二零零六年十一月七日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年九月十四日作出的批示：

陳早陽碩士及陳娜學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零六年十一月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，分別擔任本局第二職階二等高級技術員及第一職階二等技術員，薪俸點為455及350點。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十月二十五日作出的批示：

Gabriel Simão Marques da Costa 學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，自二零零六年十月二十五日起與其簽訂為期一年的散位合同，以擔任本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點相當於薪俸650點的百分之五十。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的首席高級技術員黃有力學士及Estanislau António da Rocha學士，獲確定委任為本局編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Agosto de 2006:

Lam Pik Kwan Polly e Cheung Ching Ying Crystal — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 5 de Outubro de 2006.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Novembro de 2006. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2006:

Mestre Chan Chou Jeong e licenciada Chan Na — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, e técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2006:

Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, com direito a 50% do índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o, 28.^o e 268.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2006:

Licenciados Vong Iao Lek e Estanislau António da Rocha, técnicos superiores principais, classificados, respectivamente, em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2006, II Série, de 11 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciados Manuel Silvério, Sam Kit, Kuok Iok Fan e Wu Iao Ut, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados, respectivamente, do 1.^o ao 4.^o lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2006, II Série, de 11 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos do artigo 22.^o,

二組公布的評核成績中分別排名第一至第四名的一等高級技術員蕭威利學士、岑杰學士、郭玉芬學士及胡友樾學士，獲確定委任為本局編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員。

二零零六年十一月七日於體育發展局

代局長 黃有力

n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 7 de Novembro de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年八月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式聘任下列人員擔任下指職位，合同由二零零六年十一月一日起生效，為期六個月：

何振濤、Nuno Miguel Gregório Pena Pires 及霍淑琼，為第一職階二等技術員；

張燕芳，為第一職階二等助理技術員；

陳佩瑜，為第一職階二等高級技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年八月二十九日作出的批示：

蔡周健兒、黃長舉、李淑冰、吳志強、吳鳳英——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階助理員，合同由二零零六年十一月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年九月十一日作出的批示：

林遠聞——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階半熟練工人，合同由二零零六年十一月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月十七日作出的批示：

李玉明、李華歡、李振源、許冠焜及關華龍——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Agosto de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006:

Ho Chan Tou António, Nuno Miguel Gregório Pena Pires e Fok Sok Keng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Cheong In Fong, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chan Pui U, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Agosto de 2006:

Choi Chao Kin I, Wong Cheong Koi, Lei Sok Peng, Ng Chi Keong, Ng Fong Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2006:

Lam Un Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário semiquilificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

Lei Yuk Ming, Lei Wa Fun, Lei Chan Un, Hoi Kun Kuan e Kuan Wa Long — contratados além do quadro, pelo prazo de um

號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零六年十一月二日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月十九日作出的批示：

林美玲，第一職階特級技術輔導員，及盧俊璇，第二職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零零六年十二月十三日及十一月二十八日起生效。

二零零六年十一月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Outubro de 2006:

Lam Mei Leng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Lou Chon Sun, terceiro-oficial administrativo, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro e 28 de Novembro de 2006, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零六年十月十七日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局資料處理處處長惠程勇的定期委任獲續期一年，由二零零六年十月二十四日起生效。

二零零六年十一月七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

Wai Cheng Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Tratamento de Dados, destes Serviços, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 24 de Outubro de 2006.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Novembro de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零六年十月二十五日局長批示：

本局助理員鄭邦明將於本年十一月二十九日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

二零零六年十一月八日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora, de 25 de Outubro de 2006:

Cheng Bong Ming, auxiliar, desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 29 de Novembro de 2006.

Capitania dos Portos, aos 8 de Novembro de 2006. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區文浩在本局擔任第三職階二等技術員職務的散位合同自二零零六年十二月三日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李偉文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零六年十月一日起轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點 400 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，從二零零七年一月一日起生效：

胡祖杰，為第三職階一等高級技術員，薪俸點為 535 點；

黃學軍，為第一職階一等資訊技術員，薪俸點為 400 點；

羅翠嫻，為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為 365 點；蔡美蘭及羅榮錫，為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350 點。

二零零六年十一月三日於郵政局

局長 羅庇士

房屋局**批示摘錄**

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零六年十月三十一日批示所核准之房屋局二零零六年財政年度本身預算第二次之修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2006:

Au Man Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2006.

Lei Wai Man Simon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Wu Chou Kit, como técnico superior de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 535;

Wong Hok Kuan, como técnico de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

Lo Choi Han, Choi Mei Lan e Lo Weng Sek, como adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, índice 365, para o primeiro, e 1.^o escalão, índice 350, para os restantes.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Novembro de 2006.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação, para o ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 50,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 50,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		\$ 500,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 400,000.00	
	合計 <i>Total</i>	\$ 500,000.00	\$ 500,000.00

二零零六年十月二十日於房屋局 — 行政管理委員會 — 主席：鄭國明 — 委員：李潔如，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 20 de Outubro de 2006. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Chiang Coc Meng* — Vogais, *Lei Kit U* — *Lam Soi Man*.

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

批示摘錄

Extracto de despacho

根據運輸工務司司長於二零零六年十月十九日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Outubro de 2006:

張大文及胡紹蘭——分別為本會第四職階半熟練工人及第三職階助理員，屬散位合約，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，各自由二零零六年十一月十一日及十一月二十二日起生效。

Cheong Tai Man, operário semiqualeficado, 4.º escalão, e Wu Sio Lan, auxiliar, 3.º escalão, assalariados, deste Conselho — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 22 de Novembro de 2006, respectivamente.

二零零六年十一月三日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 3 de Novembro de 2006. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

代執行委員會主席 黃蔓荳